

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1976 Nr. 167

A. TITEL

*Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap
voor Kolen en Staal, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko,
anderzijds, met Bijlage;
Rabat, 27 april 1976*

B. TEKST ¹⁾

**Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap
voor Kolen en Staal en het Koninkrijk Marokko**

Het Koninkrijk België,
Het Koninkrijk Denemarken,
De Bondsrepubliek Duitsland,
De Franse Republiek,
Ierland,
De Italiaanse Republiek,
Het Groothertogdom Luxemburg,
Het Koninkrijk der Nederlanden, en
Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
hieronder „Lid-Staten” genoemd, enerzijds,
Het Koninkrijk Marokko, anderzijds,

¹⁾ De Arabische, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Overwegende dat de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko een samenwerkingsovereenkomst sluiten betreffende de sectoren die onder deze Gemeenschap ressorteren,

Dezelfde doeleinden nastrevende en geleid door de wens voor de sector die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ressorteert, soortgelijke oplossingen te vinden,

Hebben besloten, ter verwezenlijking van deze doeleinden en overwegende dat geen der bepalingen van deze overeenkomst zodanig kan worden uitgelegd dat de partijen bij de overeenkomst daardoor worden ontslagen van de krachtens andere internationale overeenkomsten op hen rustende verplichtingen,

De volgende Overeenkomst aan te gaan:

Artikel 1

Deze overeenkomst is van toepassing op de in de bijlage genoemde producten die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ressorteren.

TITEL I

Commerciële samenwerking

Artikel 2

Deze overeenkomst heeft ten doel het handelsverkeer tussen de partijen bij de overeenkomst te bevorderen, met inachtneming van hun onderscheiden ontwikkelingsniveaus en van de noodzaak een beter evenwicht in hun handelsverkeer te waarborgen, ten einde het groeitempo van de Marokkaanse handel te versnellen en de toegankelijkheid van de markt van de Gemeenschap voor de Marokkaanse producten te verbeteren.

Artikel 3

1. Producten van oorsprong uit Marokko worden bij invoer in de Gemeenschap toegelaten zonder kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking en met vrijstelling van douanerechten of heffingen van gelijke werking.

2. Bij de toepassing van lid 1 mogen de nieuwe Lid-Staten in geen geval voor Marokko een gunstiger regeling toepassen dan jegens de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling.

Artikel 4

De artikelen 26 tot en met 39 van de heden ondertekende Samenwerkingsovereenkomst zijn mutatis mutandis op de onderhavige overeenkomst van toepassing.

Artikel 5

1. Indien de aanbiedingen van Marokkaanse ondernemingen aan de werking van de gemeenschappelijke markt schade kunnen berokkenen, en indien deze schade te wijten is aan een verschil in de mededingingsvoorwaarden inzake prijzen, kunnen de Lid-Staten overeenkomstig de voorwaarden en procedures van lid 2 de vereiste maatregelen treffen.

2. De partijen bij de overeenkomst brengen alle dienstige inlichtingen ter kennis van het Gemengd Comité en verlenen dit Comité de noodzakelijke bijstand met het oog op de bestudering van het dossier, en eventueel de toepassing van passende maatregelen.

Indien Marokko binnen de in het Gemengd Comité vastgestelde termijn geen einde heeft gemaakt aan de aangevochten gedraging, of indien in dit Comité binnen één maand vanaf de dag waarop het op de hoogte is gesteld geen overeenstemming wordt bereikt, kunnen de Lid-Staten de vrijwaringsmaatregelen nemen die zij noodzakelijk achten om schade voor de werking van de gemeenschappelijke markt te voorkomen of daaraan een einde te maken; zij kunnen met name overgaan tot intrekking van tariefconcessies.

Artikel 6

De overeenkomst brengt geen wijziging in de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, noch in de algemene en bijzondere bevoegdheden die uit dit Verdrag voortvloeien.

TITEL II

Algemene en slotbepalingen

Artikel 7

1. Er wordt een Gemengd Comité ingesteld, dat belast is met het beheer van de overeenkomst en dat toeziet op de juiste uitvoering daarvan. Het Comité doet hiertoe aanbevelingen. Het neemt besluiten in de gevallen, bedoeld in de overeenkomst.

Zijn besluiten zijn verbindend voor de partijen bij de overeenkomst, die gehouden zijn overeenkomstig hun eigen voorschriften de nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering ervan.

2. Met het oog op de juiste uitvoering van de overeenkomst wisselen de partijen bij de overeenkomst gegevens uit en plegen zij, indien één hunner daarom verzoekt, overleg in het Gemengd Comité.

3. Het Gemengd Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 8

1. Het Gemengd Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap enerzijds, en uit vertegenwoordigers van het Koninkrijk Marokko anderzijds.
2. Het Gemengd Comité spreekt zich uit in onderlinge overeenstemming tussen de Gemeenschap en Marokko.

Artikel 9

1. Het voorzitterschap van het Gemengd Comité wordt bij toerbeurt uitgeoefend door elk der partijen bij de overeenkomst, volgens de in zijn reglement van orde vastgestelde bepalingen.
2. Het Gemengd Comité komt minstens eenmaal per jaar op initiatief van zijn Voorzitter bijeen, om de algemene werking van de overeenkomst aan een onderzoek te onderwerpen.
Het komt bovendien bijeen zo vaak een bijzondere omstandigheid zulks vereist, op verzoek van één der partijen bij de overeenkomst en onder de in zijn reglement van orde bepaalde voorwaarden.
3. Het Gemengd Comité kan besluiten iedere werkgroep in te stellen die hem in de vervulling van zijn taken kan bijstaan.

Artikel 10

De artikelen 49 tot en met 57 van de Samenwerkingsovereenkomst zijn mutatis mutandis op de onderhavige overeenkomst van toepassing.

Artikel 11

Deze overeenkomst is van toepassing op de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal onder de daarin vermelde voorwaarden geldt enerzijds, en op het grondgebied van het Koninkrijk Marokko anderzijds.

Artikel 12

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 13

Deze overeenkomst wordt bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd volgens de eigen procedures van de partijen bij de overeenkomst, die

elkaar in kennis stellen van de voltooiing van de daarvoor vereiste procedures.

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de in de eerste alinea bedoelde kennisgevingen hebben plaatsgevonden.

GEDAAN te Rabat, de zevenentwintigste april negentienhonderd zesenzeventig.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

(w.g.) ROBERT VANDEKERCKHOVE

På Kongeriget Danmarks vegne

(w.g.) M. WANDEL-PETERSEN

Für die Bundesrepublik Deutschland

(w.g.) HANS-JÜRGEN WISCHNEWSKI

Pour la République française

(w.g.) JEAN FRANÇOIS-PONCET

For Ireland

(w.g.) GARRET MAC FITZGERALD

Per la Repubblica italiana

(w.g.) FRANCESCO CATTANEI

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

(w.g.) GASTON THORN

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) L. J. BRINKHORST

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(w.g.) JOHN E. TOMLINSON

عن المملكة المغربية

(w.g.) AHMED LARAKI

BIJLAGE

Lijst van de in artikel 1 van de overeenkomst bedoelde produkten

No. van de Naamlijst van Brussel	Omschrijving
26.01	Metaalertsen, ook indien geconcentreerd; geroost ijzerkies (pyrietas): A. IJzererts en geroost ijzerkies (pyrietas): II. ander B. Mangaanerts, mangaanhoudend ijzererts met een mangaangehalte van 20 of meer gewichtspereenten daaronder begrepen
26.02	Slakken, walsschilfers en ander bij de vervaardiging van ijzer en staal verkregen afval:
27.01	A. Hoogovenmondstof Steenkool; briketten, eierkolen en dergelijke van steenkool vervaardigde vaste brandstoffen
27.02	Bruinkool en geperste bruinkool
27.04	Cokes en half-cokes, van steenkool, van bruinkool of van turf: A. van steenkool: II. andere B. van bruinkool
73.01	Gietijzer (spiegelijzer daaronder begrepen), onbewerkt, in ingots, gietelingen, blokken en klompen
73.02	Ferrolegeringen: A. Ferromangaan: I. bevattende meer dan 2 gewichtspereenten koolstof
73.03	Schroot, resten en afvallen van werken van gietijzer, van ijzer of van staal
73.05	Poeder van ijzer of van staal; sponsijzer en sponsstaal: B. Sponsijzer en sponsstaal
73.06	Welijzer; ingots en onregelmatige brokken, van ijzer of van staal
73.07	Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal; smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed: A. Blooms en billets: I. gewalst B. Bramen en largets: I. gewalst
73.08	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal
73.09	Universaalplaten, van ijzer of van staal
73.10	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen); staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; holle staven van staal, voor mijnboringen: A. enkel warm gewalst of warm geperst D. geplaatd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.): I. enkel geplaatd: a) warm gewalst of warm geperst
73.11	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; dam-

No. van de
Naamlijst
van Brussel

Omschrijving

- wandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen:
- A. Profielijzer en profielstaal:
- I. enkel warm gewalst of warm geperst
- IV. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.):
- a) enkel geplateerd:
1. warm gewalst of warm geperst
- 73.12 B. Damwandprofielen
- Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst:
- A. enkel warm gewalst
- B. enkel koud gewalst:
- I. bestemd voor het vervaardigen van blik (op rollen) (a)
- C. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:
- III. vertind:
- a) Blik
- V. ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.):
- a) enkel geplateerd:
1. warm gewalst
- 73.13 Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst:
- A. Dynamoplaat of transformatorplaat
- B. ander plaatijzer en plaatstaal:
- I. enkel warm gewalst
- II. enkel koud gewalst, met een dikte:
- b) van meer dan 1 mm doch minder dan 3 mm
- c) van 1 mm of minder
- III. enkel glanzend gemaakt of gepolijst
- IV. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:
- b) vertind:
1. Blik
2. ander
- c) verzinkt of verlood
- d) ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.)
- V. op andere wijze bewerkt:
- a) enkel anders dan haaks gesneden:
2. ander
- 73.15 Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 73.06 tot en met 73.14:

(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.

No. van de
Naamlijst
van Brussel

Omschrijving

73.15
(vervolg)

- A. Koolstofstaal:
- I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets:
 - b) andere
 - III. Coils voor het walsen van plaat
 - IV. Universaalplaten
 - V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daar-
onder begrepen) en profielen:
 - b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst
 - d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed,
enz.):
 - 1. enkel geplateerd:
 - aa) warm gewalst of warm geperst
 - VI. Bandstaal:
 - a) enkel warm gewalst
 - c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het opper-
vlak bewerkt:
 - 1. enkel geplateerd:
 - aa) warm gewalst
 - VII. Plaatstaal:
 - a) enkel warm gewalst
 - b) enkel koud gewalst, met een dikte:
 - 2. van minder dan 3 mm
 - c) gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan
het oppervlak bewerkt
 - d) op andere wijze bewerkt:
 - 1. enkel anders dan haaks gesneden
- B. gelegeerd staal:
- I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets:
 - b) andere
 - III. Coils voor het walsen van plaat
 - IV. Universaalplaten
 - V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daar-
onder begrepen) en profielen:
 - b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst
 - d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed,
enz.):
 - 1. enkel geplateerd:
 - aa) warm gewalst of warm geperst
 - VI. Bandstaal:
 - a) enkel warm gewalst
 - c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het opper-
vlak bewerkt:
 - 1. enkel geplateerd:
 - aa) warm gewalst
 - VII. Plaatstaal:
 - a) Dynamoplaat of transformatorplaat

No. van de
Naamlijst
van Brussel

Omschrijving

73.15
(vervolg)

- b) ander:
1. enkel warm gewalst
 2. enkel koud gewalst, met een dikte:
bb) van minder dan 3 mm
 3. gepolijst, geplaat, bekleed of op andere wijze aan
het oppervlak bewerkt
 4. op andere wijze bewerkt:
aa) enkel anders dan haaks gesneden

73.16

Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere dergelijke bestanddelen, speciaal bestemd voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails:

A. Rails:

II. andere

B. Contrarails

C. Dwarsliggers

D. Lasplaten en onderlegplaten:

I. gewalst

D. PARLEMENT

De Overeenkomst, met Bijlage, behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 13, tweede lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de in de eerste alinea bedoelde kennisgevingen hebben plaatsgevonden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst ingevolge artikel 11 alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1951, 82. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 77.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welke Gemeenschap in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 78.

Van de eveneens op 27 april 1976 te Rabat ondertekende Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, naar welke Overeenkomst onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1976, 166.

Teneinde de in de onderhavige Overeenkomst overeengekomen tariefverlagingen autonoom en gelijktijdig met ingang van 1 juli 1976 toe te kunnen passen, hebben de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, op 29 juni 1976 goedgekeurd een Besluit houdende opening van tariefpreferenties voor de produkten die onder deze Gemeenschap ressorteren en van oorsprong zijn uit Marokko. De tekst van dit Besluit is afgedrukt in *Pb.* EG Nr. L 175/10 d.d. 29 juni 1976.

Uitgegeven de achtste november 1976.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.